

Guatemala, 01 de octubre del 2021

Licenciado
LUIS ADOLFO MIJANGOS RECINOS
Director General de las Artes
Dirección General de las Artes
Ministerio de Cultura y Deportes
Su Despacho

Estimado Director:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar el INFORME DE ACTIVIDADES conforme a lo estipulado en el Contrato Administrativo Número DGA-187-984-2021, y Resolución VC-DGA-159-2021, correspondiente al segundo producto.

Actividades realizadas

- a) Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de percusión, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".
- b) Brindar apoyo artístico en ejecución e interpretación musical de percusión, en las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".
- c) Otras actividades afines a su contrato.

Ismael y

Actividades realizadas

- a) Se brindó apoyo artístico en la ejecución musical de percusión, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché".

ENSAYO No. 1

Gran Sala Teatro Nacional, 2 de septiembre, de 17:00-19:00 hrs.

ENSAYO No. 2

Lobby Teatro Nacional, 9 de septiembre, de 17:00-19:00 hrs.

ENSAYO No. 3

Gran Sala Teatro Nacional, 16 de septiembre, de 17:00-20:00 hrs.

Ensayo 4

Lobby Teatro Nacional, 30 de septiembre, de 17:00- 20:00 hrs.

Resultado Esperado

Producto 2. Informe sobre el apoyo artístico en la ejecución musical de percusión, en los ensayos previos a las presentaciones de la "Ópera El Pueblo K'iché". Fecha de entrega 30 de septiembre de 2021.

Ensayo 1

Realicé ensayos artísticos de la "Ópera El Pueblo K'iché", interpretando el Chinchin y redoblante.

Debido a lo espaciado y escaso de los ensayos, decidí hablar con José Fernando Soto (timbalista principal) para evitar la rotación de instrumentos y así poder centrarnos en uno solo, obteniendo mejores resultados en los ensayos. A partir de ese día, me centraré en el Chinchín (interpretado con un par de maracas) y el Redoblante.

Ese día se hizo ensayo general de obras variadas, aunque la participación de la sección de percusión fue un poco más escasa, debido a decisiones del director Sarmientos de detenerse a afinar detalles con variedad de compañeros de otros instrumentos. Sin embargo, tuvimos participación en los Tutti de la Danza Salvaje y la Danza de los Tesoros Escondidos.

Se tuvo una mejor calidez sonora en las piezas ensayadas, contando con una mayor fluidez en la interpretación.

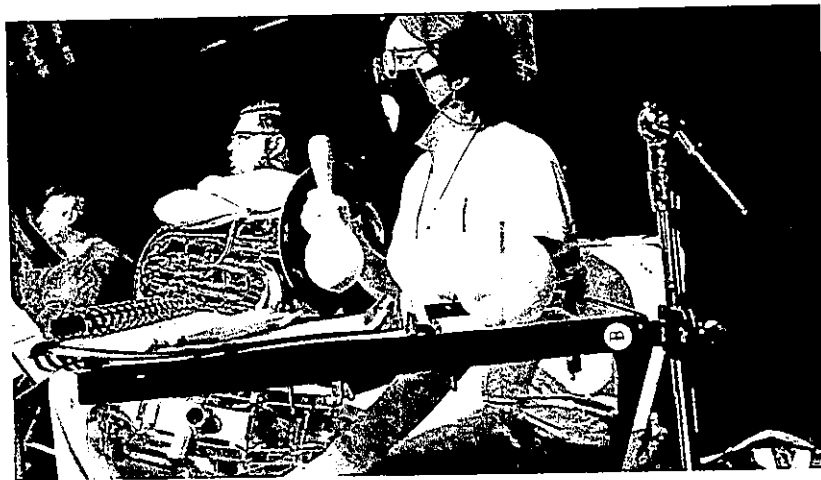


Ilustración 1 Ensayo 1

Links de los vídeos:

<https://youtu.be/lceaQ51b9BM>

https://youtu.be/b_1eI8aLyr4

<https://youtu.be/wDY-nni95f4>

Ensayo 2

Realicé ensayos artísticos de la "Ópera El Pueblo K'iché", interpretando el Chinchin y redoblante.

Ese día, por razones ajenas a los organizadores, el ensayo volvió a llevarse a cabo en el lobby del Teatro Nacional.

Se volvió a contar con los mismos instrumentos usados hasta el momento y se ensayaron las piezas desde la 10 hasta la 17.

Se trabajó en la atención a la gesticulación y en el cambio de compás entre cada pieza, debido a que entre cada una de ellas, no hay pausas realmente marcadas, por la fluidez de la ópera.



Ilustración 2 Ensayo 2



Ilustración 3 Ensayo 2

Link del vídeo:

<https://youtu.be/VQTyIXH35nc>

Ensayo 3

Realicé ensayos artísticos de la "Ópera El Pueblo K'iché", interpretando el Chinchin y redoblante.

El ensayo estuvo basado en las primeras 15 piezas de la obra, exceptuando la 9 y 10. Se tuvo especial énfasis en detalles por parte de las secciones de cuerdas y viento metal. La percusión participó en los momentos debidos, en las piezas que debía interpretar.

Se nos dio indicaciones específicas de tiempos y entradas para la percusión, donde hay una especial participación por la presencia que solicitan dichos instrumentos.

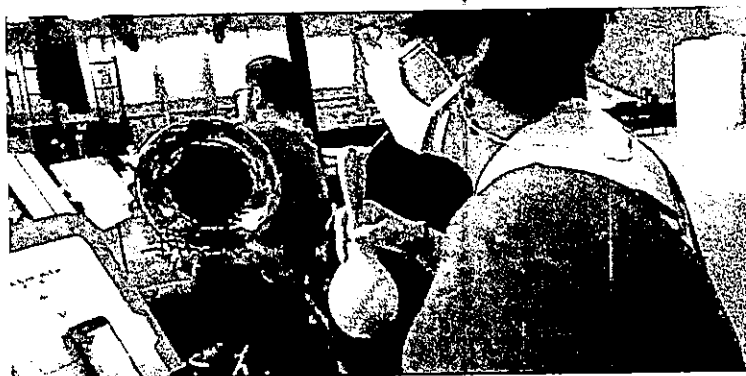


Ilustración 4 Ensayo 3



Ilustración 5 Ensayo 3

Links de los vídeos:

<https://youtu.be/YKYyuUo4iTw>

<https://youtu.be/wWmAuljT20g>

Ensayo 4

Realicé ensayos artísticos de la "Ópera El Pueblo K'iché", interpretando el Chinchin y redoblante.

El ensayo se realizó en el Lobby del Teatro Nacional. Se inició con el Acto I de la obra, pero a medida que se iba avanzando, se esperaba que se presentara el coro para poder practicar algunas piezas con ellos. Así fue como se ensayaron las piezas 9 y 10, que incluyen el solo de Alitza, entre otras. El coro no asistió al final, pero se estuvo afinando detalles sobre las piezas que lo incluían.

En el ensayo se analizó el solfeo, frases dinámicas, armonía, estructura y forma general y particular de la obra.



Ilustración 6 Ensayo 4


Links de los vídeos:

<https://youtu.be/pvfisjt0nl4>

<https://youtu.be/KV9pD1L7i2k>


Ismary Paola Solano Villatoro

Vo.Bo


Luis Adolfo Mijangos Recinos
Director Técnico III
Dirección General de los Artes
Ministerio de Cultura y Deportes

Adjunto, en el siguiente anexo, las partituras que estoy interpretando para los instrumentos de Chinchin y Redoblante.

23. Danza Salvaje

Danza ritual antes de consumarse el Martirio

Allegretto, senza rigore di tempo

6

5

13 **M** [Tempo giusto]

8 8 8 8

45 **N**

8 6 3

f

63 **O**

3 2

ff

73 di-mi-nuen-do... *Tpo. 1º [allegretto senza rigore di tempo]*

8 6 6

93 **P** Tempo secondo, giusto

6 6 8 6

119 **Q** crescendo...

6 8 8

143 **R** in diminuendo

8 8 8 7

172 **S** Allegro più animato

6 8 8

tr
ff

106 **T**
8 8 8 8

228 8 8 2 8 2

250 **U** 2 *ff* *sforzando* 2

264 *tr*

273 **V** *Vivace* *tr*

281 *tr*

290 3 3 *f*

301 *tr* *ff*

310 *tr*

27. Profecía, Fanfarria y Final

Escena final de la ópera

Allegro, come prima **Lo stesso tempo**

24 3 *smorzando* 2 **AA** **Animato** 6 6 8 *smorz.*

49 **BB** **Allegro marziale** 4 *mf*

56 *f* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

62 *f* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.* *ritardando...* *p* *pp*
di - mi - men - do

68 **CC** **Andante sostenuto (piuttosto lento)** 4 4 3 *ri - tar - dan - do ...* **FIN**

Chinchines
(y Caracoles)

K'ICHE' WINAQ

Jesús Castillo (1877-1946)

Libreto: Virgilio Rodríguez Beteta (1885-1967)

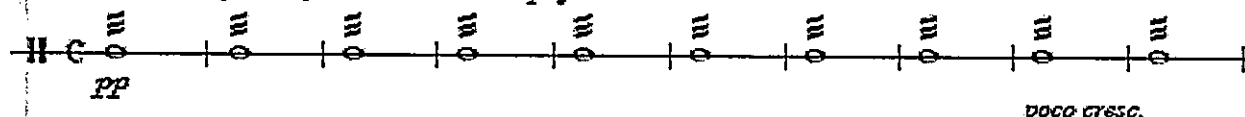
ACTO I - CUADRO 1

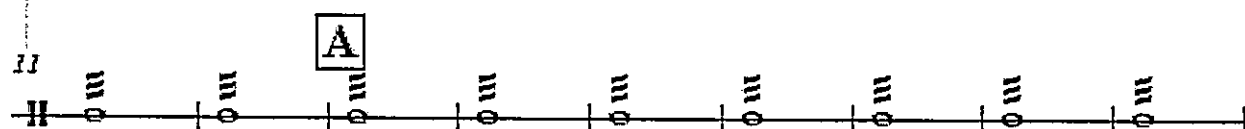
1. Introducción

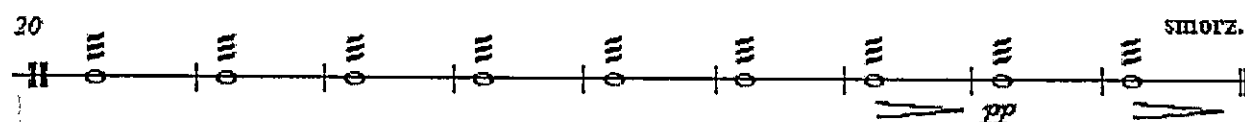
Amanecer en la altiplanicie de la montaña

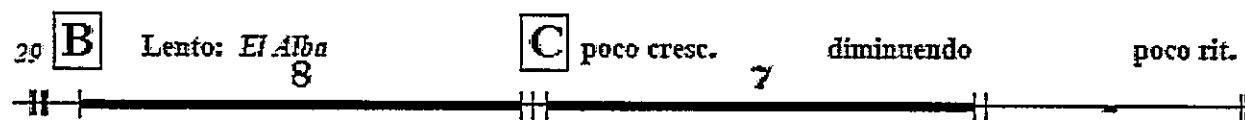
CHINCHINES SOLI

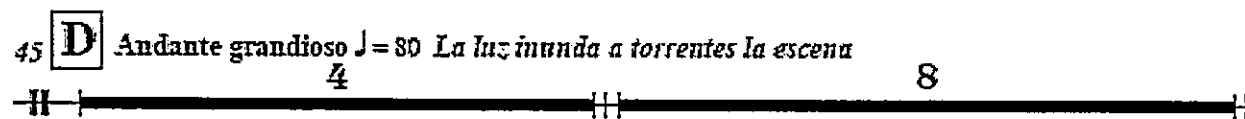
Andante [lento] $\text{♩} = 60$ Cantos de pájaros

II C 

II 

20 

29 

45 

57 

2. Himno al Sol

Primer Coro de los Sacerdotes

Andante sostenuto

mf

8

2

F

6

6

6

22 **G** Grandioso

8

Cresc. poco a poco e stringendo

6

cedendo...

2

38 **H** A tempo

mf

47

crescendo

Stentato

52

I Intenso

58

ff

62 **J**

8

K

4

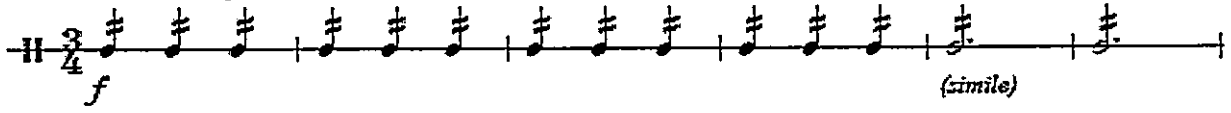
ral- len- tan- do...

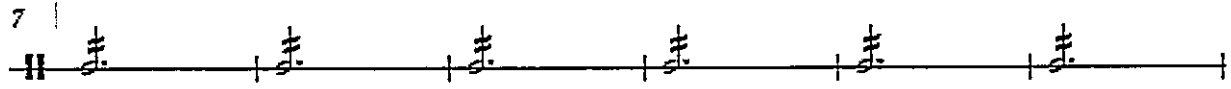
2

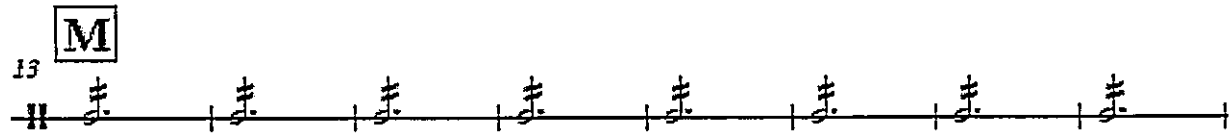
4. Algarabía

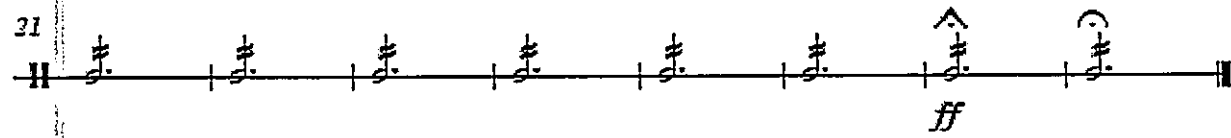
Llegada de la muchedumbre

Molto allegro (♩ = 120)

1 | 

7 | 

13 | **M** | 

31 | 

7. Procesión de Tohil

Procesión del dios Tohil, con los prisioneros

[Andante sostenuto]

The musical score for 'Procesión de Tohil' consists of three staves. The first staff is a single line with a treble clef and a 3/4 time signature. It contains three measures, each marked with a '5' above the staff, indicating a five-measure rest. The second staff begins at measure 10, marked with a 'V' in a box. It starts with a four-measure rest, followed by a series of eighth notes with accents, marked with a 'p' (piano) dynamic. The third staff begins at measure 28, marked with a 'W' in a box. It starts with a five-measure rest, followed by six measures of a single note with a trill (tr) above it. The notes are marked with a 'p' dynamic. The lyrics 'smor-zan-do...' are written above the notes. The piece concludes with the word 'attacca' and a double bar line with a 'C' time signature.

8. Dos Guerreros K'iche's

Breve intervención de dos guerreros

Andante comodo

The musical score for 'Dos Guerreros K'iche's' is a single line with a treble clef and a common time (C) signature. It begins with a few notes, followed by a long rest. The piece concludes with the instruction '[TACE]' in a box, indicating a moment of silence.

11. El Príncipe Amalchi

Entrada del Príncipe Amalchi

Andante

9 7 2

20 Moderato, quasi Andante

6 6 Stentato **Z** 4

36 Tranquillo

7 **AA** 8

52 **BB** Più deciso 2 molto rit.

61 Più animato ... sempre deciso 3 cedendo ...

66 **CC** Allegretto molto sostenuto e grandioso

f

72 Trattenuto

tr tr tr [quasi Tempo] 4 perdendosi ... 3

molto dim.

ACTO II - CUADRO 1

12. Danza de los Tesoros Escondidos

Introducción del Segundo Acto

Allegro assai moderato

Musical staff with notes and dynamics. The staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a '7' and an accent (^). The first measure is marked *mf* and the fifth measure is marked *f* and includes a trill (tr) over a note.

Fingering diagram for the first staff. It shows a horizontal line with bar lines. Above the line are boxes labeled 'A' and 'B'. Below the line are numbers: '5' under the first bar, '5' under the second bar, '5' under the third bar, and '4' under the fourth bar.

Fingering diagram for the second staff. It shows a horizontal line with bar lines. Above the line is a box labeled 'C'. Below the line are numbers: '5' under the first bar, '4' under the second bar, and '8' under the third bar. The text *Più mosso* is written to the right of the diagram.

Musical staff with notes and dynamics. The staff begins with a treble clef and a common time signature. It contains five measures of eighth-note chords, each marked with a '7' and an accent (^). The first measure is marked *ff*. The fifth measure is marked *tutta forza* and includes a trill (tr) over a note. The staff ends with a fermata over a note.

14. El Viejo Guerrero

Escena de la Traición

Allegro moderato

6 5 8 5

25 **I** 3 2 6

38 **J** 2 4

f

47 **K** 8 5

61 **L** 3 5 6

rit. stentato *animato* **M**

76 **N** 2 9

16. Intermezzo

Cambio de escena, entre el Himno a Tohil y el Dúo Amoroso

Andante sostenuto 4 8 8 morendo... 2

35 **S** 8 6 *P*

38 **T**

44 *P* *mp*

50 *f* *ff* *f*

56 cedendo... 3

63 **U** Tempo primo 5 5 Andante sostenuto 8 8

89 6 *mf* *ff* *ff* molto dim. e rit.

Detailed description of the musical score: The score is written on a grand staff with a treble clef. It consists of several systems of music. The first system shows a series of rests of 4, 8, 8, and 2 measures, with the tempo marking 'Andante sostenuto' and 'morendo...'. The second system starts at measure 35 with a square box containing the letter 'S', followed by rests of 8 and 6 measures, and a dynamic marking 'P'. The third system starts at measure 38 with a square box containing the letter 'T', followed by a series of eighth notes. The fourth system starts at measure 44 with a trill (tr) and dynamic markings 'P' and 'mp'. The fifth system starts at measure 50 with a trill and dynamic markings 'f' and 'ff'. The sixth system starts at measure 56 with a trill and a dynamic marking 'f', followed by a rest of 3 measures with the marking 'cedendo...'. The seventh system starts at measure 63 with a square box containing the letter 'U', followed by rests of 5, 5, and 8 measures, and a tempo marking 'Andante sostenuto'. The eighth system starts at measure 89 with a rest of 6 measures, followed by a trill and dynamic markings 'mf', 'ff', and 'ff', and a tempo marking 'molto dim. e rit.'.

Chinchines y Caracoles
ACTO III - CUADRO único
19. Preludio
Inicio del Tercer Acto

Lento non troppo
CHINCHINES 9
CARACOLES

tr
p

Poco più mosso
CHINCHINES

14 4 5

ff

27 tr

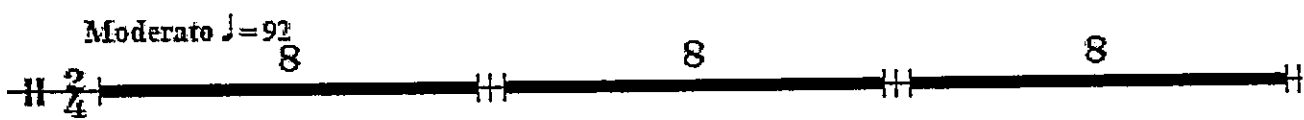
p

cedendo ... 4

20. Coro Interno

Primera Invocación, "a telón cerrado"

Moderato $\text{♩} = 92$
8 8 8



A musical staff with a treble clef and a 2/4 time signature. It contains three measures of rests, each marked with the number 8. The first measure is also marked with a 2/4 time signature.

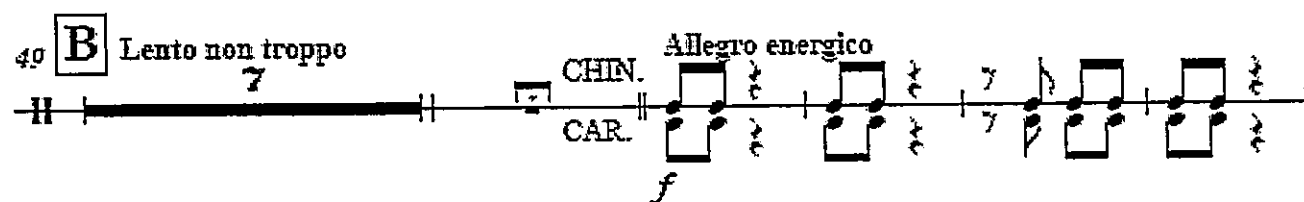
25 **A** Grandioso, ma non lento
8 7 8 P.G.



A musical staff with a treble clef. It contains three measures of rests, each marked with the number 8, followed by a measure marked with the number 7, and a final measure marked with the number 8. The text "P.G." is at the end.

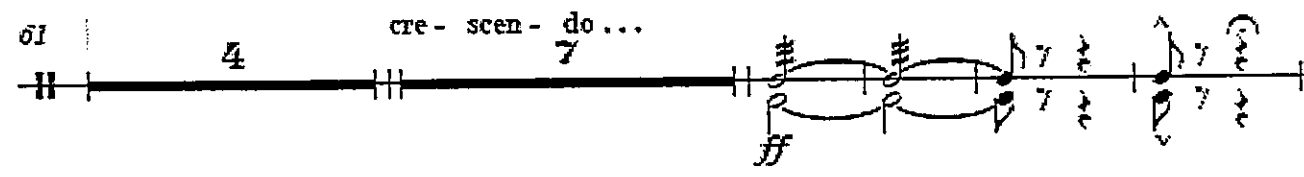
40 **B** Lento non troppo
7

CHIN. Allegro energico
CAR. *f*



A musical staff with a treble clef. It starts with a measure of rest marked with the number 7. This is followed by a double bar line and a measure with a square note. Then, there are four measures of eighth notes, each marked with a 7. Above the first two measures are the labels "CHIN." and "CAR." respectively. The tempo marking "Allegro energico" is above the first measure, and the dynamic marking "*f*" is below the first measure.

61 cre - scen - do ...
4 7



A musical staff with a treble clef. It starts with a measure of rest marked with the number 4. This is followed by a double bar line and a measure of rest marked with the number 7. Then, there are four measures of notes, each marked with a 7. The first two measures have a sharp sign (#) above them. The dynamic marking "*ff*" is below the first measure.

21. Himno Real

Saludo al Rey del K'iche'

Allegro moderato, ma energico Allegro marziale, giocoso

CHINCHINES 6 7

CARACOLES

16 7 8

31 **C** Lo stesso tempo 5 2 poco ritenuto... Tempo 6 2 poco rit.

47 **D** Tempo 8 8 8

71 **E** Allegro

CHINCHINES

f 2

77 + CARAC. Il più giocoso possibile

86

95 sforz.

22. Invocación a los Animales

Breve Recitativo y Coro

A piacere 8 smorz. **F** Lento [non troppo] 7

10 **Allegro energico** **G** Ruvido ed in cresc. 4 9 2

38 **Come un'eco** **P.G.** 5 8 8 7

68 **H** 8 7 **P.G.** 8 7 **P.G.**

100 **I** 8 8 8 8

132 **J Allegretto** 2 6 8 8

150 **K Grandioso, ma non lento** 7

171 cre- scen- do ... **P.G.** **L** Lento non troppo 7

188 **Allegro animato** 4

196 6 cresc.. **ff** sforzatisimo

The musical score consists of ten staves of music. Each staff begins with a double bar line and a C-clef. The notation includes various rhythmic values (8, 2, 4, 7, 9, 5, 6, 8), dynamic markings (f, smorz., cresc., ff, sforzatisimo), and performance instructions (A piacere, Allegro energico, Ruvido ed in cresc., Come un'eco, Grandioso, ma non lento, Lento non troppo, Allegretto, Allegro animato). Letters in boxes (F, G, H, I, J, K, L) are placed above the staves. Some staves have rests indicated by vertical lines. The score is divided into measures by vertical bar lines.

23. Danza Salvaje

Danza ritual antes de consumarse el Martirio

Allegretto, senza rigore di tempo

6 5

13 **M** [Tempo giusto.]

3 4 7 8

f *f*

37 **N**

8 8 6 4

63 **O**

6 4 8

di- mi- nuen- do...

81 **P** Tempo primo [allegretto senza rigore di tempo]

6 6

93 **Q** Tempo secondo, giusto

6 6

CHINCHINES

f

110

+ CARACOLES

117

125 **R**

8

crescendo...

S

8 8

157 in di - mi - nuen - do **CHINCHINES**
8 4

172 **I** Allegro più animato *p*
8 8 8 8

204 **U**
8 8 8 8

236 8 2 3

255 **V**
3 *f* *ff* *f*

262 *sforzando*

270 **W** Virace

280

289 3 *f*

301 *tr* 3

310 3

26. Danza Salvaje (continuación)

Conclusión de la danza ritual

[Vivace, come prima]

CHINCHINES 2 CHINCHINES *tr*

2/4 CARACOLES *f*

6 3 *tr* 6 6

23 **X** 8 **Y** 9

48 **Z** CHINCHINES + CARACOLES *f*

54 *tr*

59 *tr* *tr* *tr* 5 *affacca!*

27. Profecía, Fanfarria y Final

Escena final de la ópera

Allegro, come prima Lo stesso tempo

2 6 6 9

24 smorzando **AA** Animato smorz.

3 2 6 6 8

40 **BB** Allegro marziale ritardando...

8 9 2

68 **CC** Andante sostenuto (piuttosto lento)

f

70

2/4

72 **ff** tr 3 3 ri-tar-dan-do... FIN